



英語 / English

English



英語

To all foreigners employed in Saga :
Are you experiencing any of the following problems with your employer?

- I was fired all of a sudden.
- My work hours / work content / salary are different from what I was promised.
- My company refuses to pay me.
- When I try to go in discussion with my company, they refuse to talk to me.

If any of the above applies to you, Saga Prefecture Labor Relations Committee may be able to help. We can mediate between you and your employer and help you solve the dispute. This service is free of charge. All consultations will be kept strictly confidential. Telephone interpreting is available during consultations, so you may talk freely in your native language.



ベトナム語 / Tiếng Việt

Tiếng Việt



ベトナム語

Gửi đến những công dân nước ngoài đang làm việc tại Saga, các bạn có đang gặp rắc rối, khó khăn nào với công ty như ở dưới đây không?

- Bị sa thải đột ngột.
- Điều kiện lao động thực tế khác với điều kiện lao động đã thể hiện trên hợp đồng như về tiền lương, thời gian làm việc và nội dung công việc.
- Không được trả lương và các khoản phụ cấp.
- Có vấn đề cần trao đổi với công ty nhưng không được trao đổi.

Chúng tôi – Ủy ban Lao động tỉnh Saga sẽ giúp đỡ giải quyết những khó khăn đó sau khi nghe chuyện từ cả phía bạn và phía công ty. Mọi tư vấn sẽ được miễn phí và bảo mật thông tin tuyệt đối. Thêm nữa, chúng tôi còn có thể sử dụng thông dịch qua điện thoại nên bạn hãy yên tâm mà trao đổi với chúng tôi nhé.

しょくば なや
職場での悩みは

さがけんろうどういんかい かい けつ
佐賀県労働委員会で解決!

Workplace worries resolved at
Saga Prefecture Labor Relations Committee



さが はたら がいこくじん しごと つぎ こま
佐賀で働く外国人のみなさん、仕事で、次のような困り
ごとはありませんか？

- 急に仕事を辞めなさいと言われた。
- 約束と違う給料や働く時間、仕事の内容で働かされている。
- 給料や残業のお金が払ってもらえない。
- 会社に相談しても、話を聞いてくれない。

そんなとき みなさんと会社の両方から話を聴いて、解決
のお手伝いをするのが佐賀県労働委員会です。

お金は要りません。秘密は守ります。電話では通訳を
入れて相談できますので、ご安心ください。

さがけんろうどういんかい
佐賀県労働委員会

Saga Prefecture Labor Relations Committee





中国語

中文

在佐贺工作的各位外国朋友，您与雇主间，有以下烦恼之事发生吗？

- 突然被解雇。
- 迫使从事与合同规定不一致的待遇、时间、内容的工作。
- 不支付工资和奖金。
- 即便向公司反映，也不予理睬。

这种时候，“佐贺县劳动委员会”将听取您和公司的双方意见，并帮助解决。利用免费。我们会严守秘密。您可以利用电话翻译进行咨询。请放心使用。



韓国語

한국어

사가에서 일하는 외국인 여러분, 고용주와의 사이에서 다음과 같은 어려운 점이 있으십니까?

- 갑작스럽게 일을 그만두라는 통보를 받았다.
- 약속과 다른 급여나 근무시간, 업무내용으로 일하고 있다.
- 급여나 수당을 받지 못 했다.
- 회사에 상담해도 들어주지 않는다 등.

이러한 경우 여러분과 회사 쌍방의 이야기를 들은 후 해결을 도와주는 곳이 사가현노동위원회입니다. 상담은 무료로 이용할 수 있으며 비밀이 보장됩니다. 전화 문의 시 통역을 통해 상담하실 수 있으므로 안심하고 연락해 주십시오.



佐賀県労働委員会 Saga Prefecture Labor Relations Committee

☎0952-25-7242 ✉roudoui@pref.saga.lg.jp

📍 場所 (Address) ぼしょ さがしじょうない さがけんちょうみなかん かい 佐賀市城内1-6-5 佐賀県庁南館3階

(1-6-5, Jonai, Saga-shi (Saga Prefectural Government Office South Building is on the 3rd floor))

🕒 受付時間 (Business hours) うけつけじかん 8 : 3 0 ~ 1 7 : 1 5

🚫 休日 きゅうじつ 土曜日、日曜日、祝日 どようび にちようび しゅくじつ

(Closed : Saturday, Sunday and national holidays)